



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1995/14
19 April 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Возобновленная организационная сессия
4-5 мая 1995 года
Пункт 5 повестки дня

ПРЕОБРАЗОВАНИЕ КОМИТЕТА ПО ПОЛИТИКЕ И ПРОГРАММАМ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПОМОЩИ МИРОВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ В ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

Записка Генерального секретаря

1. На своей тридцать восьмой сессии, проходившей в Риме с 12 по 16 декабря 1994 года, Комитет по политике и программам продовольственной помощи Мировой продовольственной программы рассмотрел доклад Рабочей группы открытого состава по резолюциям 47/199 и 48/162 Генеральной Ассамблеи. Рабочей группе было поручено рассмотреть вопрос о внесении необходимых изменений в Общие положения МПП и представить Комитету, через Экономический и Социальный Совет, проект пересмотренных Общие положений и проект резолюции для рассмотрения Генеральной Ассамблеей и Генеральной конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.
2. Комитет утвердил проект Общие положений (см. приложение I) и проект резолюции Генеральной Ассамблеи (см. приложение II) для представления Экономическому и Социальному Совету.
3. На своей организационной сессии 1995 года Совет постановил рассмотреть этот вопрос на своей возобновленной организационной сессии.

Приложение I

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>Механизмы и процедуры учреждения и функционирования Мировой продовольственной программы ООН/ФАО</p> <p>Во исполнение положений резолюций 1714 (XVI), 2095 (XX), 3348 (XXIX), 3404 (XXX) и 46/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и резолюций №№ 1/61, 4/65, 22/75 и 9/91 Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) ниже изложены подробные процедуры и механизмы Мировой продовольственной программы, одобренные Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций и Советом ФАО <u>1/</u>.</p> <p>ЧАСТЬ А</p> <p>РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И КРИТЕРИИ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Согласно положениям соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Конференции ФАО, Мировая продовольственная программа (далее именуемая "Программой"), которая была учреждена на экспериментальной основе в 1962 году и которая была продлена на регулярной основе в 1966 году, продолжает осуществлять свою деятельность на основе нынешних положений и в свете периодических обзоров, которые будут проводиться до конца очередных периодов объявления взносов. 2. С учетом функций Организации Объединенных Наций в области общего экономического и социального развития и особой ответственности ФАО в деле обеспечения улучшения питания и повышения эффективности производства и распределения продовольствия Программа осуществляется совместно Организацией Объединенных Наций и ФАО в сотрудничестве с другими заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций и соответствующими межправительственными органами. <hr/> <p><u>1/</u> Настоящие пересмотренные Общие положения были одобрены ЭКОСОС на его второй очередной сессии 1991 года (июль 1991 года) и Советом ФАО на его девяносто девятой сессии (июнь 1991 года). Они вступили в силу 1 января 1992 года в соответствии с положениями резолюции 46/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой в декабре 1991 года, и резолюции 9/91 Конференции ФАО, принятой в ноябре 1991 года.</p>	<p>Механизмы и процедуры учреждения и функционирования Мировой продовольственной программы ООН/ФАО</p> <p>Во исполнение положений резолюций 1714 (XVI), 2095 (XX), 3348 (XXIX), 3404 (XXX), 46/22, 48/162 и ... Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и ... резолюций №№ 1/61, 4/65, 22/75, 9/91 и ... Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) <u>1/</u> ниже изложены подробные процедуры и механизмы Мировой продовольственной программы, одобренные Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций и Советом ФАО <u>2/</u>.</p> <p>ЧАСТЬ А</p> <p>РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И КРИТЕРИИ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Без изменений. 2. Без изменений. <hr/> <p><u>1/</u> Соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Конференции ФАО будут указаны, когда они будут приняты.</p> <p><u>2/</u> Настоящие пересмотренные Общие положения были одобрены ЭКОСОС на его ... очередной сессии 1995 года (июль 1995 года) и Советом ФАО на его ... сессии (июнь 1995 года). Они вступили в силу 1 января 1996 года в соответствии с положениями резолюции ... Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой в декабре 1995 года, и резолюции ... Конференции ФАО, принятой в ноябре 1995 года.</p>

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Взносы	
3. а) i) Без изменений.	
	ii) Без изменений.
	iii) Без изменений.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Взносы

3. а) i)

Все взносы в Программу делаются на добровольной основе. Как правило, они объявляются на конференциях, созываемых совместно Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором ФАО (далее именуемыми "Генеральным секретарь" и "Генеральный директор"), и их цель состоит в том, чтобы получить общую сумму в таком объеме, который может периодически устанавливаться Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Конференцией ФАО для таких периодов объявления взносов, которые могут быть определены вышеупомянутыми органами. Они могут объявляться странами в форме соответствующих товаров, приемлемых услуг (включая транспортные и другие услуги) и денежной наличности, при этом цель заключается в обеспечении того, чтобы компоненты денежной наличности и услуг в совокупности составляли по меньшей мере одну треть от общего объема взносов. Кроме того, взносы могут приниматься от межправительственных органов, других государственных источников, а также от соответствующих неправительственных источников в форме товаров, услуг или денежной наличности.

ii)

Странам - участникам Международного чрезвычайного продовольственного резерва (МЧПР) следует, до учреждения мирового резерва продовольственного зерна, сообщить Программе, помимо объявления регулярных взносов в Программу, о наличии главным образом продовольственного зерна или денежных взносов, которые могут потребоваться для целей оказания чрезвычайной продовольственной помощи в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Развивающимся странам, которые не в состоянии внести в резерв взносы денежной наличностью или натурой, следует по возможности сообщать о своей готовности предоставить беспроцентные займы товаров для использования Программой.

iii)

Соответствующие товары и приемлемые услуги периодически определяются в ходе дискуссий между сторонами, делающими взносы, и Директором-исполнителем Программы в свете оперативных потребностей с учетом необходимости не допустить не поддающихся контролю изменений в моделях потребления в странах-получателях.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- b) Без изменений.
- c) i) Без изменений.
- ii) Без изменений.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- b) Объявленные взносы товарами могут вноситься в денежной форме или в виде определенных товаров в конкретно установленном количестве. Что касается объявленных взносов натурой или какого-либо взноса, объявленного в денежном выражении, который впоследствии полностью или частично становится взносом товарами, они должны регистрироваться как во время объявления взносов товарами, так и во время получения товаров Программой по стоимости, основанной на мировых рыночных ценах, по цене Конвенции по оказанию продовольственной помощи (КОП) или по фактурной цене донора в зависимости от того, какая цена может быть применимой. Размер стоимости взносов приемлемых услуг определяется по мировым рыночным ценам или, в тех случаях, когда услуги носят местный характер, по цене, о которой договорился Директор-исполнитель.
- c) i) Объявленные взносы в товарах или услугах предоставляются в распоряжение для целей Программы до конца периода объявления взносов. В случае возникновения непредвиденных обстоятельств, таких, как неурожай в стране, страна-донор может в консультации с Директором-исполнителем отложить поставку любой части объявленных товаров или заменить их другими товарами в том случае, если в отношении соответствующих товаров еще не приняты обязательства по предоставлению странам-получателям. После соответствующего извещения эти товары могут быть заменены денежной наличностью в конвертируемых валютах в объеме, эквивалентном части аннулированного взноса товарами. Директор-исполнитель информирует страны-доноры о предполагаемых или окончательных обязательствах по предоставлению объявленных ими товаров и услуг. Объявленные товары, в отношении которых взяты обязательства, находятся в предоставленной их стране, пока их не запросит Директор-исполнитель, и после этого они доставляются в порты для экспортной отправки на условиях фоб за счет предоставляющей их страны. Любые товары, в отношении которых взяты обязательства, оставшиеся непоставленными к концу периода, на который они были объявлены, продолжают оставаться в наличии для поставки в течение такого продленного периода, который может быть согласован в ходе консультации между Директором-исполнителем и страной-донором. Услуги, в отношении которых взяты обязательства, рассматриваются аналогичным образом.
- ii) По согласованию с Директором-исполнителем объявленные услуги, в отношении которых Программа не взяла на себя обязательства, могут быть заменены денежной наличностью в конвертируемых валютах.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
<p>iii) Любое правительство-участник, которое первоначально объявляет более одной трети общего объема своих взносов наличностью и/или услугами, может по согласованию с Директором-исполнителем в любое время в течение периода объявления взносов предложить соответствующие товары, стоимость которых не превышает двух третей общего объема первоначально объявленных взносов. В том случае, если эти дополнительные товары используются Директором-исполнителем, их стоимость, рассчитанная на основе мировых рыночных цен, по цене Конвенции по оказанию продовольственной помощи (КОП) или фактурной цене донора, в зависимости от того, какая цена применима, учитывается в счет любой невыплаченной доли первоначально объявленного взноса страны.</p> <p>d) Взносы в Программу денежной наличностью предоставляются в конвертируемых валютах. Однако в исключительных обстоятельствах развивающиеся страны могут, по согласованию с Директором-исполнителем, внести взносы наличностью в неконвертируемых валютах.</p> <p>e) Что касается каждого периода объявления взносов, страны выплачивают свои объявленные взносы наличностью в рассрочку на год равными частями, если нет другой договоренности с Директором-исполнителем.</p> <p>f) Годовые платежи взносов денежной наличностью производятся на каждый год периода объявления взносов, к которому он относится, в течение 60 дней после начала финансового года страны. Страны, которые по внутренним, правовым или бюджетным причинам не в состоянии уложиться в этот период времени, могут указать на конференции по объявлению взносов время, когда они намереваются предоставить Программе взносы наличностью.</p>	
<p>ЧАСТЬ В</p> <p>ТИПЫ И ОБЛАСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</p> <p>4. По поступлению соответствующей просьбы Программа оказывает помощь для:</p> <p>a) осуществления проектов путем использования продовольствия в качестве одного из видов оказания помощи в деле экономического и социального развития, особенно, если речь идет о вопросах, связанных с кормлением и улучшением состояния питания наиболее уязвимых и нуждающихся групп населения; увеличения объема сельскохозяйственного производства и повышения производительности, сельского хозяйства; поощрения трудомемких проектов; содействия повышению уровня занятости и благосостояния сельского населения; развитию людских ресурсов; а также для осуществления других проектов, включая региональные проекты, которые могут быть утверждены Комитетом по политике и программам продовольственной помощи, упомянутом в пункте 8а. Особое внимание следует уделять осуществлению проектов в наиболее нуждающихся странах;</p>	

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
<p>iii) Без изменений.</p> <p>d) Без изменений.</p> <p>e) Без изменений.</p> <p>f) Без изменений.</p>	
<p>ЧАСТЬ В</p> <p>ТИПЫ И ОБЛАСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</p> <p>4. По поступлению соответствующей просьбы Программа оказывает помощь в целях:</p> <p>a) осуществления программ, проектов и других видов деятельности путем использования продовольствия в качестве одного из видов оказания помощи в деле экономического и социального развития, особенно, если речь идет о вопросах, связанных с кормлением и улучшением состояния питания наиболее уязвимых и нуждающихся групп населения; увеличения объема сельскохозяйственного производства и повышения производительности, сельского хозяйства; поощрения трудомемких видов деятельности; содействия повышению уровня занятости и благосостояния сельского населения; развитию людских ресурсов; а также для осуществления других видов деятельности, включая региональные виды деятельности, которые могут быть утверждены Исполнительным советом (далее именуемым "Совет"), упомянутом в пункте 8а. Особое внимание следует уделять осуществлению программ, проектов и других видов деятельности в наиболее нуждающихся странах;</p>	

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
<p>b) удовлетворения чрезвычайных потребностей в продовольствии и оказания поддержки в области материально-технического обеспечения; и</p> <p>c) содействия обеспечению продовольственной безопасности в мире в соответствии с рекомендациями, представленными ей Организацией Объединенных Наций и ФАО.</p> <p>5. a) Часть ресурсов Программы ежегодно выделяется в качестве резерва для удовлетворения чрезвычайных потребностей в продовольствии. Комитет по политике и программам продовольственной помощи (далее именуемый "Комитетом") устанавливает размеры предназначенных для резерва сумм и критерии их использования. В тех случаях, когда возникают особые потребности, Комитет, по просьбе Директора-исполнителя после проведения консультаций с Генеральным секретарем и Директором-исполнителем, может выделять дополнительные суммы для удовлетворения чрезвычайных потребностей в продовольствии. Любой неиспользованный остаток чрезвычайных средств в конце каждого года вновь поступает на счет общих ресурсов Программы.</p> <p>b) В рамках сотрудничества по оказанию чрезвычайной помощи в системе Организации Объединенных Наций и согласно соответствующим рекомендациям Организации Объединенных Наций и ФАО Программа стремится обеспечивать координацию чрезвычайной продовольственной помощи.</p>	<p>b) Без изменений.</p> <p>c) Без изменений.</p> <p>5. a) Часть ресурсов Программы ежегодно выделяется в качестве резерва для удовлетворения чрезвычайных потребностей в продовольствии. Совет устанавливает размеры предназначенных для резерва сумм и критерии их использования. В тех случаях, когда возникают особые потребности, Совет, по просьбе Директора-исполнителя после проведения консультаций с Генеральным секретарем и Директором-исполнителем, может выделять дополнительные суммы для удовлетворения чрезвычайных потребностей в продовольствии. Любой неиспользованный остаток чрезвычайных средств в конце каждого года вновь поступает на счет общих ресурсов Программы.</p> <p>b) Без изменений.</p>
<p>6. В целях оказания чрезвычайной помощи и осуществления других операций, связанных с оказанием продовольственной помощи, Программа, при наличии просьбы, может от имени двусторонних доноров или учреждений Организации Объединенных Наций организовывать закупки и транспортировку продовольствия и связанных с ним непродовольственных товаров, а также осуществлять наблюдение за их распределением. Программа должна получать компенсацию за предоставление таких услуг в соответствии с процедурами, согласованными с донорами или соответствующими учреждениями на основе критериев, утвержденных Комитетом.</p>	<p>6. В целях оказания чрезвычайной помощи и осуществления других операций, связанных с оказанием продовольственной помощи, Программа, при наличии просьбы, может от имени двусторонних доноров или учреждений Организации Объединенных Наций организовывать закупки и транспортировку продовольствия и связанных с ним непродовольственных товаров, а также осуществлять наблюдение за их распределением. Программа должна получать компенсацию за предоставление таких услуг в соответствии с процедурами, согласованными с донорами или соответствующими учреждениями на основе критериев, утвержденных Советом.</p>
ЧАСТЬ С	ЧАСТЬ С

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
ОРГАНИЗАЦИЯ, УПРАВЛЕНИЕ И ПРАВОСПОСОБНОСТЬ Штаб-квартира Мировой продовольственной программы	
7. Штаб-квартира Программы размещается в Риме, Италия.	
8. Органами Мировой продовольственной программы являются:	
a) Комитет по политике и программам продовольственной помощи, учрежденный совместно Организацией Объединенных Наций и ФАО и состоящий из представителей сорока двух (42) государств - членов Организации Объединенных Наций или государств - членов ФАО, двадцать семь (27) из которых должны быть развивающимися странами, а пятнадцать (15) - более развитыми в экономическом отношении государствами - членами Организации Объединенных Наций или государствами - членами ФАО.	
b) Секретариат, состоящий из Директора-исполнителя и таких сотрудников, которые могут потребоваться Программе.	
9. a) Программа, которая с юридической точки зрения является совместным вспомогательным органом Организации Объединенных Наций и ФАО и использует правосубъектность Организации Объединенных Наций и ФАО, наделена правоспособностью:	
i) заключать соглашения;	i) Без изменений.
ii) приобретать и иметь в своем распоряжении движимую и недвижимую собственность;	ii) Без изменений.
iii) быть стороной, участвующей в судебных процедурах.	iii) Без изменений.
b) Любые обязательства, возникающие в результате осуществления вышеуказанной правоспособности, погашаются Программой за счет ее средств и не распространяются на другие средства Организации Объединенных Наций или ФАО.	b) Без изменений.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
ОРГАНИЗАЦИЯ, УПРАВЛЕНИЕ И ПРАВОСПОСОБНОСТЬ Штаб-квартира Мировой продовольственной программы	
7. Без изменений.	
8. Органами Мировой продовольственной программы являются:	
a) Совет, учрежденный совместно Организацией Объединенных Наций и ФАО и состоящий из представителей тридцати шести (36) государств - членов Организации Объединенных Наций или государств - членов ФАО, которые избираются из государств, перечисленных для цели выборов в Основных документах Программы, в следующем составе: девять государств, включенных в список А, семь государств, включенных в список В, пять государств, включенных в список С, двенадцать государств, включенных в список D, два государства, включенных в список Е и одно поочередно из государств, включенных в списки В и С, начиная со списка С.	
b) Без изменений.	
9. a) Без изменений.	
i) Без изменений.	i) Без изменений.
ii) Без изменений.	ii) Без изменений.
iii) Без изменений.	iii) Без изменений.
b) Без изменений.	b) Без изменений.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

<u>Полномочия и функции Исполнительного Совета</u>	
<p>10. Совет в рамках положений основных документов несет ответственность за обеспечение на межправительственном уровне поддержки деятельности Программы и контроля за этой деятельностью в соответствии с руководящими принципами общей политики Генеральной Ассамблеи, Конференции ФАО, Экономического и Социального Совета и Совета ФАО, в соответствии с их соответствующими задачами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и Уставе ФАО; и за обеспечение того, чтобы Программа считалась с нуждами и приоритетами стран-получателей. Совету надлежит работать под общим управлением Экономического и Социального Совета и Совета ФАО.</p>	
<p>11. Совет выполняет следующие функции:</p>	
a)	Совет содействует осуществлению краткосрочной и долгосрочной политики в области продовольственной помощи. Он, в частности:
i)	проводит политику, разрабатываемую Генеральной Ассамблеей и Конференцией ФАО, осуществляет координацию и выполняет руководящие указания, поступающие от Экономического и Социального Совета и Совета ФАО;
ii)	является форумом для проведения межправительственных консультаций по вопросам национальных и международных программ и политики в области продовольственной помощи;
iii)	периодически рассматривает общие тенденции в области потребностей в продовольственной помощи и возможности оказания продовольственной помощи, а также ход осуществления рекомендаций по вопросам политики в отношении оказания продовольственной помощи; и
iv)	Без изменений.
b)	Совет несет ответственность за наблюдение и руководство на межправительственном уровне в вопросах управления Программой. Он, в частности:
i)	получает информацию от Директора-исполнителя о работе Программы и дает ему указания;
ii)	обеспечивает, чтобы мероприятия и оперативные стратегии Программы не противоречили руководящим принципам общей политики, установленными Генеральной Ассамблеей и Конференцией ФАО, а также Экономическим и Социальным Советом и Советом ФАО, в соответствии со своими задачами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и Уставе ФАО;
iii)	контролирует деятельность Программы и рассматривает вопросы управления Программой и осуществления ее деятельности;

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

<u>Полномочия и функции Комитета по политике и программам продовольственной помощи</u>	
<p>10. В рамках положений Основных документов Комитет несет ответственность за наблюдение на межправительственном уровне за деятельностью Программы и управление ею, включая осуществление политики продовольственной помощи, управление, функционирование, средства и финансы, и выполняет такие другие обязанности, которые возложены на него в соответствии с настоящими Общими положениями.</p>	
<p>11. a) Комитет содействует осуществлению рекомендованной Всемирной продовольственной конференцией краткосрочной и долгосрочной политики в области продовольственной помощи. Он, в частности:</p>	
i)	является форумом в целях осуществления межправительственных консультаций по вопросам национальных и международных программ и политики в области продовольственной помощи;
ii)	периодически рассматривает общие тенденции в области потребностей в оказании продовольственной помощи и ее наличия;
iii)	рекомендует правительствам, через Всемирный продовольственный совет, совершенствовать политику и программы в области оказания продовольственной помощи по таким вопросам, как приоритетные направления программ, товарный состав продовольственной помощи и другие связанные с этим вопросы;
iv)	разрабатывает предложения в целях более эффективной координации многосторонних, двусторонних и неправительственных программ продовольственной помощи, включая чрезвычайную продовольственную помощь;
v)	периодически рассматривает ход осуществления рекомендаций, выработанных Всемирной продовольственной конференцией по вопросам политики в отношении оказания продовольственной помощи.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
<p>b) Что касается функционирования Программы, то Комитет изучает и утверждает проекты, представленные на его рассмотрение Директором-исполнителем. Однако, что касается утверждения проектов, то Комитет может делегировать Директору-исполнителю такие полномочия, какие он сам установит. Комитет изучает и утверждает административные бюджеты и бюджеты по проектам Программы. Он рассматривает вопросы управления утвержденными проектами и их осуществления, а также прочие мероприятия Программы.</p> <p>12. Комитет представляет ежегодные доклады Экономическому и Социальному Совету и Совету ФАО. Кроме того, он представляет периодические и специальные доклады Всемирному продовольственному совету.</p>	<p>13. a) Комитет утверждает свои собственные правила процедуры. Эти правила обеспечивают, в частности, принятие Комитетом решений по важным вопросам большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. К важным вопросам относятся вопросы политики, утверждения проектов и выделения ресурсов. В случае возникновения сомнений относительно установления категорий важных вопросов решение принимается большинством членов. Аналогичным образом, решения Комитета по другим вопросам, помимо важных, принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.</p> <p>b) Несмотря на положения указанного выше правила 13а, правила процедуры могут содержать применительно к утверждению проектов положение о том, что такое утверждение может осуществляться по переписке в период между сессиями Комитета.</p>

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
<p>iv) принимает решения по административным и финансовым планам и бюджетам;</p> <p>v) рекомендует новые инициативы Экономическому и Социальному Совету и Совету ФАО и, через ЭКОСОС и Совет ФАО, при необходимости, Генеральной Ассамблее и Конференции ФАО; и</p> <p>vi) поддерживает и изучает новые инициативы по программам.</p> <p>c) Что касается функционирования Программы, то Совет изучает и утверждает программы и проекты, представленные на его рассмотрение Директором-исполнителем. Однако, что касается такого утверждения, то он может делегировать Директору-исполнителю такие полномочия, какие он сам установит. Он изучает и утверждает бюджеты по программам и проектам и рассматривает вопросы управления утвержденными программами и проектами и их осуществления, а также прочие мероприятия Программы.</p> <p>d) Совет выполняет такие другие обязанности, которые возлагаются на него в соответствии с настоящими Общими положениями.</p> <p>12. Совет представляет ежегодные доклады по своим программам и мероприятиям основной сессии Экономического и Социального Совета и Совету ФАО. Ежегодный доклад, который может включать в себя, в надлежащих случаях, рекомендации по улучшению координации на местах, должен содержать разделы, касающиеся одного или всех следующих положений в зависимости от обстоятельств:</p> <p>i) контроль за осуществлением всех предыдущих решений;</p> <p>ii) рекомендации по вопросам политики;</p> <p>iii) рекомендации по вопросам координации.</p>	<p>13. a) Совет утверждает свои собственные правила процедуры. Эти правила обеспечивают, в частности, принятие Советом решений по важным вопросам большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. К важным вопросам относятся вопросы политики, утверждения программ, проектов и других видов деятельности и выделения ресурсов. В случае возникновения сомнений относительно установления категории важных вопросов решение принимается большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. Аналогичным образом, решения Совета по другим вопросам, помимо важных, принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.</p> <p>b) Несмотря на положения указанного выше правила 13а, правила процедуры могут содержать применительно к утверждению программ, проектов и других видов деятельности положение о том, что такое утверждение может осуществляться по переписке в период между сессиями Совета.</p>

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
c) В правилах процедуры содержится также положение, предусматривающее участие государств - членов Организации Объединенных Наций или государств - членов ФАО, не являющихся членами Комитета, в проводимых им обсуждениях.	14. Как правило, Комитет проводит два раза в год очередные сессии и такие специальные сессии, проведение которых он считает необходимым или которые будут проводиться либо по представленной в письменном виде просьбе не менее одной трети членов Комитета, либо по инициативе Генерального секретаря и Генерального директора после проведения консультаций с Директором-исполнителем, либо по инициативе Директора-исполнителя после проведения консультаций с Генеральным секретарем и Генеральным директором.
	15. В ходе реализации осуществляемых под его наблюдением программ Комитет обеспечивает, чтобы:
a) В соответствии с выработанными ФАО принципами в отношении ликвидации излишков и консультативными процедурами, установленными Комитетом по товарным проблемам (КТП), а также в соответствии с положениями резолюции 1496 (XV) Генеральной Ассамблеи, в частности пунктом 9, не допускалось вмешательство в деятельность коммерческих рынков и функционирование нормальной и развивающейся торговли, а также не подрывался ход их функционирования.	
b) Экономика сельского хозяйства в принимающих помощь странах была надлежащим образом защищена применительно как к функционированию внутренних рынков, так и эффективному развитию производства продуктов питания и торговли.	
c) Уделялось надлежащее внимание обеспечению нормальных методов ведения торговли в плане оказания приемлемых услуг.	
<u>Секретариат МПП</u>	
16. a) Секретариат Программы возглавляется Директором-исполнителем, который подготовлен и подотчетен Комитету в вопросах управления Программой.	
b) Директор-исполнитель назначается на пятилетний срок Генеральным секретарем и Генеральным директором после консультаций с Комитетом.	
c) На Директора-исполнителя возлагается ответственность за обслуживание Комитета и его вспомогательных органов.	
d) На Директора-исполнителя возлагается ответственность за комплектование кадрами и организацию секретариата. Отбор и назначение старших должностных лиц выше уровня Д-2 производится с согласия Генерального секретаря и Генерального директора.	

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
c) В правилах процедуры содержится также положение, предусматривающее участие государств - членов Организации Объединенных Наций или государств - членов ФАО, не являющихся членами Совета, без права голоса, в проводимых Советом обсуждениях. Любой член Организации Объединенных Наций или ФАО и любой ассоциированный член ФАО и любой член или ассоциированный член любого другого специализированного учреждения или МАГАТЭ, который не является членом этого Совета, рассматривающего его программу или проект, имеет право участвовать, без права голоса, в проводимых Советом обсуждениях.	14. Совет проводит ежегодное совещание и такие очередные совещания, проведение которых он считает необходимым или может проводить специальные сессии либо по представленной в письменном виде просьбе не менее одной трети членов Совета, либо по инициативе Генерального секретаря и Генерального директора после проведения консультаций с Директором-исполнителем, либо по инициативе Директора-исполнителя после проведения консультаций с Генеральным секретарем и Генеральным директором.
	15. В ходе реализации осуществляемых под его наблюдением программ Совет обеспечивает, чтобы:
a) Без изменений.	
b) Без изменений.	
c) Без изменений.	
<u>Секретариат МПП</u>	
16. a) Секретариат Программы возглавляется Директором-исполнителем, который подготовлен и подотчетен Совету в вопросах управления Программой.	
b) Директор-исполнитель назначается на пятилетний срок Генеральным секретарем и Генеральным директором после консультаций с Советом.	
c) На Директора-исполнителя возлагается ответственность за обслуживание Совета и его вспомогательных органов.	
d) Без изменений.	

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ		ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
<p>e) Предпринимаются все усилия для сведения расходов по управлению и руководству Программой к такому минимальному уровню, который обеспечивал бы поддержание эффективности.</p> <p>f) Директор-исполнитель, в случае необходимости, в максимально возможной степени опирается на административные, финансовые и прочие услуги Организации Объединенных Наций и ФАО на основе возмещения расходов в контексте приведенного выше подпункта 16е.</p> <p>g) Кроме того, в контексте подпункта 16е в рамках Программы широко используются технические услуги ФАО, включая ее услуги, относящиеся к системам глобальной информации и раннего предупреждения для оценки положения и потребностей в области продовольствия, и разработку и оценку программ и проектов, а также технические услуги Организации Объединенных Наций и других учреждений системы Организации Объединенных Наций, осуществляемые на основе возмещения расходов.</p> <p>h) Представителем Программы в каждой стране-получателе является в зависимости от обстоятельств представитель-резидент Программы развития Организации Объединенных Наций или региональный представитель Программы развития Организации Объединенных Наций. Сотрудниками его канцелярии является персонал Программы на местах, находящийся в стране-получателе.</p>		<p>e) Без изменений.</p> <p>f) Без изменений.</p> <p>g) Кроме того, в контексте подпункта 16е в рамках Программы широко используются технические услуги ФАО, включая ее услуги, относящиеся к системам глобальной информации и раннего предупреждения для оценки положения и потребностей в области продовольствия, и разработку и оценку программ и проектов, а также технические услуги Организации Объединенных Наций и других учреждений системы Организации Объединенных Наций, осуществляемые на основе возмещения расходов.</p> <p>h) Без изменений.</p>	
<p>i) Директор-исполнитель осуществляет руководство персоналом Программы в соответствии с Положениями и правилами о персонале ФАО и в соответствии с такими специальными правилами, которые могут быть установлены Директором-исполнителем по договоренности с Генеральным секретарем и Генеральным директором.</p> <p>j) Без ущерба для авторитета Генерального секретаря и Генерального директора Директор-исполнитель, как правило, представляет Программу и осуществляет такие функции, которые могут быть возложены на Директора-исполнителя или на секретариат в соответствии с соглашениями, заключенными Организацией Объединенных Наций и ФАО от имени Программы с государствами или межправительственными организациями, или в соответствии с соглашениями об осуществлении проектов и чрезвычайных операций, предусмотренных в Общих положениях 22 и 23.</p>		<p>i) Без изменений.</p> <p>j) Без ущерба для авторитета Генерального секретаря и Генерального директора Директор-исполнитель, как правило, представляет Программу и осуществляет такие функции, которые могут быть возложены на Директора-исполнителя или на секретариат в соответствии с соглашениями, заключенными Организацией Объединенных Наций и ФАО от имени Программы с государствами или межправительственными организациями, или в соответствии с соглашениями об осуществлении проектов и чрезвычайных операций, предусмотренных в Общих положениях 22 и 23.</p>	
ЧАСТЬ D ПРОЦЕДУРЫ Право на получение помощи		ЧАСТЬ D ПРОЦЕДУРЫ Право на получение помощи	
17. Все государства - члены Организации Объединенных Наций или члены или ассоциированные члены любого специализированного учреждения или МАГАТЭ имеют право представлять просьбы для рассмотрения Программой 1/. Программа может также оказывать срочную гуманитарную помощь по просьбе Генерального секретаря. Помощь МПП в таких исключительных случаях полностью координируется с усилиями Организации Объединенных Наций и НПО в соответствующих областях.		17. Без изменений.	

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>1/ В этом предложении учитывается пояснительное заявление, которое было одобрено Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций на втором заседании его организационной сессии 1978 года (январь 1978 года) и Советом ФАО на ее семьдесят второй сессии в ноябре 1977 года. Заявление читается следующим образом: "В рамках программы могут рассматриваться также другие просьбы, включая просьбы, от освободительных движений, признанных Организацией Объединенных Наций и ОАЕ, которые осуществляются с согласия принимающих стран, находясь в соответствии с конкретными резолюциями Организации Объединенных Наций и ФАО, отвечают целям МПП, причем осуществляются согласно надлежащим критериям и процедурам Программы".</p>

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>1/ Без изменений.</p>

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Общие обязанности Директора-исполнителя

18. a) Директор-исполнитель отвечает за обеспечение того, чтобы осуществляемые проекты были обоснованы, тщательно спланированы и направлены на достижение важных целей, за обеспечение мобилизации необходимого технического и административного опыта и за оценку способности стран-получателей осуществлять проекты. Он/она отвечает за обеспечение поставки сырьевых товаров и приемлемых услуг согласно договоренностям. Однако на него/нее возлагается ответственность за поиск, в консультации с правительством-получателем, путей исправления любых несоответствий в функционировании проектов, и он может прекратить помощь в том случае, если необходимые исправления не внесены.
- b) С тем чтобы дать возможность Комитету получить всеобъемлющий обзор развития Программы, Директор-исполнитель, в консультации с Генеральным секретарем и Генеральным директором, подготавливает один раз в год доклад, в котором указываются осуществляемые мероприятия, новые мероприятия, которые должны быть осуществлены, приоритеты и результаты завершенных проектов и их оценка, и представляет этот доклад на рассмотрение и утверждение Комитета.
- c) Для обеспечения быстрых ответных мер в отношении просьб об оказании срочной помощи Директор-исполнитель может в случае необходимости заимствовать сырьевые товары из других проектов, которые осуществляются с помощью Программы в стране или в соседних странах, или из таких других источников, как сотрудничающие неправительственные программы.
- d) Директор-исполнитель отвечает за оптимальное использование имеющихся в наличии ресурсов в отношении сырьевых товаров, денежной наличности и приемлемых услуг. С этой целью он может использовать денежную наличность для закупки сырьевых товаров в максимально возможной степени в развивающихся странах и представляет Комитету доклады о таких закупках.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Общие обязанности Директора-исполнителя

18. a) Директор-исполнитель отвечает за обеспечение того, чтобы осуществляемые программы, проекты и другие виды деятельности были обоснованы, тщательно спланированы и направлены на достижение важных целей, за обеспечение мобилизации необходимого технического и административного опыта и за оценку способности стран-получателей осуществлять программы, проекты и другие виды деятельности. Он/она отвечает за обеспечение поставки сырьевых товаров и приемлемых услуг согласно договоренностям. Однако на него/нее возлагается ответственность за поиск, в консультации с правительством-получателем, путей исправления любых несоответствий в осуществлении программ, проектов и других видов деятельности и он может прекратить помощь в том случае, если необходимые исправления не внесены.
- b) С тем чтобы дать возможность Совету получить всеобъемлющий обзор развития Программы, Директор-исполнитель, в консультации с Генеральным секретарем и Генеральным директором, подготавливает один раз в год доклад, в котором указываются осуществляемые мероприятия, новые мероприятия, которые должны быть осуществлены, приоритеты и результаты завершенных программ и проектов и их оценка, и представляет этот доклад на рассмотрение и утверждение Совета.
- c) Для обеспечения быстрых ответных мер в отношении просьб об оказании срочной помощи Директор-исполнитель может в случае необходимости заимствовать сырьевые товары из других программ и проектов, которые осуществляются с помощью Программы в стране или в соседних странах, или из таких других источников, как сотрудничающие неправительственные программы.
- d) Директор-исполнитель отвечает за оптимальное использование имеющихся в наличии ресурсов в отношении сырьевых товаров, денежной наличности и приемлемых услуг. С этой целью он/она может использовать денежную наличность для закупки сырьевых товаров в максимально возможной степени в развивающихся странах и представляет Совету доклады о таких закупках.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сотрудничество Программы с Организацией Объединенных Наций и ФАО и с другими учреждениями и организациями

19. a) На всех этапах разработки своей деятельности Программа, в случае необходимости, проводит консультации и испрашивает рекомендации и сотрудничество со стороны Организации Объединенных Наций и ФАО. Она также действует в тесной связи с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и программами, осуществляемыми Организацией Объединенных Наций, а также с региональными межправительственными организациями и двусторонними программами. Заинтересованным и сотрудничающим международным учреждениям и органам предлагается направлять представителей для участия в заседаниях Комитета. Директор-исполнитель в консультации с Генеральным секретарем и Генеральным директором уделяет особое внимание развитию этих и других средств сотрудничества с этими учреждениями и организациями и представляет Комитету доклады о достигнутом прогрессе.
- b) Программа обеспечивает, чтобы ее помощь была связана с материальной, финансовой и технической помощью, оказываемой через другие многосторонние программы, и стремится обеспечить подобную координацию с двусторонними программами.
- c) Там, где это необходимо, неправительственные организации поощряются к сотрудничеству с Программой и к оказанию поддержки ее мероприятиям.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сотрудничество Программы с Организацией Объединенных Наций и ФАО и с другими учреждениями и организациями

19. a) На всех этапах разработки своей деятельности Программа, в случае необходимости, проводит консультации и испрашивает рекомендации и сотрудничество со стороны Организации Объединенных Наций и ФАО. Она также действует в тесной связи с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и программами, осуществляемыми Организацией Объединенных Наций, а также с региональными межправительственными организациями и двусторонними программами. Заинтересованным и сотрудничающим международным учреждениям и органам, которые проявляют особый интерес к рассматриваемому вопросу или вопросам, предлагается направлять представителей для участия в заседаниях Совета. Директор-исполнитель в консультации с Генеральным секретарем и Генеральным директором уделяет особое внимание развитию этих и других средств сотрудничества с этими учреждениями и организациями и представляет Совету доклады о достигнутом прогрессе.
- b) Без изменений.
- c) Там, где это необходимо, неправительственные организации, которые проявляют особый интерес к работе Программы, поощряются к сотрудничеству с Программой и к оказанию поддержки ее мероприятиям.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ		ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
Разработка и функционирование проектов, а также чрезвычайные операции Начало осуществления проектов		Разработка и функционирование проектов, а также чрезвычайные операции Начало осуществления проектов	
20. a)	Правительства, желающие учредить программы или проекты продовольственной помощи, получающие поддержку со стороны Программы, представляют свои просьбы в форме, указанной Директором-исполнителем. До представления заявления о проекте знания, навыки и опыт местных технических специалистов, включая персонал Организации Объединенных Наций, ФАО, Программы и других организаций системы Организации Объединенных Наций, следует использовать в возможных и необходимых пределах с целью обеспечения максимального уточнения и совершенствования планов проектов на возможно более раннем этапе, особенно в плане административных и технических аспектов. Запросы, как правило, предоставляются через представителей-резидентов ПРООН, в их качестве представителей Программы, которые предоставляют полную информацию представителям ФАО в стране, а при необходимости - и представителям других учреждений системы Организации Объединенных Наций.	20. a)	Без изменений.
b)	Все проекты должны быть непосредственно увязаны с приоритетами развития стран-получателей помощи, а также при необходимости существенную помощь со стороны правительств стран-получателей в виде ресурсов. Программа должна быть уверена в том, что будут сделаны все необходимые и целесообразные усилия для достижения целей проектов после прекращения оперативной деятельности в рамках Программы.	b)	Все программы или проекты должны быть непосредственно увязаны с планами и/или приоритетами развития стран-получателей помощи, а также включать при необходимости существенную помощь со стороны правительств стран-получателей в виде ресурсов. Программа должна быть также уверена в том, что будут сделаны все необходимые и целесообразные усилия для достижения целей проектов после прекращения оперативной деятельности в рамках Программы.
c)	Директор-исполнитель при получении соответствующих просьб приступает к их оценке, проводя при этом консультации, и испрашивая рекомендации и сотрудничество со стороны Организации Объединенных Наций, ФАО и других заинтересованных и сотрудничающих международных учреждений и органов с учетом их соответствующих областей компетенции.	c)	Без изменений.
d)	Директор-исполнитель может также при необходимости направить группу наблюдения в целях оценки проекта на местах в консультации с представителями заинтересованной страны. Как правило, в состав такой группы входят сотрудники Организации Объединенных Наций и ФАО, а при необходимости и сотрудники таких других учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые могут быть непосредственно заинтересованы в этом и согласны участвовать в проведении инспекций на местах.	d)	Директор-исполнитель может также при необходимости направить группу наблюдения в целях оценки программы или проекта на местах в консультации с представителями заинтересованной страны. Как правило, в состав такой группы входят сотрудники Организации Объединенных Наций и ФАО, а при необходимости и сотрудники таких других учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые могут быть непосредственно заинтересованы в этом и согласны участвовать в проведении инспекций на местах.
e)	Страны-получатели должны в той мере, насколько это целесообразно, предоставлять Директору-исполнителю любую соответствующую информацию о других программах помощи, которые могли бы оказать содействие Программе в координации ее мероприятий с другими такими программами. Когда это невозможно, соответствующую информацию могут предоставлять страны-доноры или организации.	e)	Без изменений.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Начало осуществления чрезвычайных операций

21. a) Правительства, желающие получить продовольственную помощь в целях удовлетворения чрезвычайных продовольственных потребностей, представляют соответствующую просьбу, содержащую основную информацию по этому вопросу, представителю Программы в заинтересованной стране, о чем говорится в общем правиле 16h, который передает ее Директору-исполнителю.
- b) Директор-исполнитель рассматривает эту просьбу и после прямых консультаций с ФАО, а при необходимости и с Организацией Объединенных Наций и соответствующими учреждениями, принимает решение по этим просьбам, исходя из полномочий, предоставленных ему/ей Комитетом в том, что касается утверждения проектов развития. В случае превышения этого уровня полномочий после проведения соответствующих консультаций между Программой, ФАО, а при необходимости и с Организацией Объединенных Наций и соответствующими учреждениями, утверждение проектов осуществляется совместно Генеральным директором и Директором-исполнителем.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Начало осуществления чрезвычайных операций

21. a) Без изменений.
- b) Директор-исполнитель рассматривает эту просьбу и после прямых консультаций с ФАО, а при необходимости и с Организацией Объединенных Наций и соответствующими учреждениями, принимает решение по этим просьбам, исходя из полномочий, предоставленных ему/ей Советом в том, что касается утверждения программ и проектов развития. В случае превышения этого уровня полномочий после проведения соответствующих консультаций между Программой, ФАО, а при необходимости и с Организацией Объединенных Наций и соответствующими учреждениями, утверждение проектов осуществляется совместно Генеральным директором и Директором-исполнителем.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Соглашения по программам и проектам	
22. а)	При утверждении какой-либо предлагаемой программы или проекта Советом или Директором-исполнителем от его имени последний в консультации с заинтересованным правительством подготавливает соответствующее соглашение. Во всех этих соглашениях указываются условия, на которых будет осуществляться предлагаемая деятельность; дополнительная помощь, которая должна быть предоставлена другими органами или учреждениями; обязательства правительства в отношении использования поставляемых товаров, включая использование и контроль любых средств в местной валюте, полученных от их продажи, а также в отношении мер по обеспечению их хранения, внутренней перевозки и распределения; ответственность правительства за все расходы, связанные с доставкой, включая пошлины на ввоз товаров, сборы, налоги, плату за услуги и портовые пошлины; и любые другие соответствующие условия, которые при необходимости могут быть согласованы на взаимной основе в целях осуществления и последующей оценки данной программы или проекта. Такое соглашение гарантирует право Программы осуществлять наблюдение за всеми этапами исполнения программы и проекта с момента получения товаров в стране до окончательного их использования; предусматривает проведение при необходимости ревизии; и позволяет Программе приостановить или прекратить оказание помощи в случае серьезного нарушения условий. Оно также предусматривает сбор данных о способах распределения продовольствия и их влиянии на улучшение положения в области питания, а также экономическое и социальное развитие страны на долгосрочной основе; возможность для ведения полной документации, в том числе документов о перевозке и хранении, касающейся использования помощи, оказываемой в рамках Программы; и препровождение при наличии соответствующей просьбы этой документации в распоряжение Программы.
б)	Соглашения могут предусматривать осуществление программ или проектов, в рамках которых помощь со стороны Программы оказывалась бы максимум в течение пятилетнего периода при условии, что эти соглашения также содержат положение о том, что их полное осуществление после соответствующего периода, в отношении которого были объявлены взносы, зависит от поступления ресурсов.
с)	Соглашения по программам или проектам подписываются представителем страны-получателя помощи и Директором-исполнителем или его/ее представителем от имени Программы.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Соглашения по проектам	
22. а)	При утверждении какого-либо предлагаемого проекта Комитетом или Директором-исполнителем от его имени последний в консультации с заинтересованным правительством подготавливает соответствующее соглашение. Во всех этих соглашениях указываются условия, на которых будет осуществляться предлагаемая деятельность; дополнительная помощь, которая должна быть предоставлена другими органами или учреждениями; обязательства правительства в отношении использования поставляемых товаров, включая использование и контроль любых средств в местной валюте, полученных от их продажи, а также в отношении мер по обеспечению их хранения, внутренней перевозки и распределения; ответственность правительства за все расходы, связанные с доставкой, включая пошлины на ввоз товаров, сборы, налоги, плату за услуги и портовые пошлины; и любые другие соответствующие условия, которые при необходимости могут быть согласованы на взаимной основе в целях осуществления и последующей оценки данного проекта. Такое соглашение гарантирует право Программы осуществлять наблюдение за всеми этапами исполнения проекта с момента получения товаров в стране до окончательного их использования; предусматривает проведение при необходимости ревизии; и позволяет Программе приостановить или прекратить оказание помощи в случае серьезного нарушения условий. Оно также предусматривает сбор данных о способах распределения продовольствия и их влиянии на улучшение положения в области питания, а также экономическое и социальное развитие страны на долгосрочной основе; возможность для ведения полной документации, в том числе документов о перевозке и хранении, касающейся использования помощи, оказываемой в рамках Программы; и препровождение при наличии соответствующей просьбы этой документации в распоряжение Программы.
б)	Соглашения могут предусматривать осуществление проектов, в рамках которых помощь со стороны Программы оказывалась бы максимум в течение пятилетнего периода при условии, что эти соглашения также содержат положение о том, что их полное осуществление после соответствующего периода, в отношении которого были объявлены взносы, зависит от поступления ресурсов.
с)	Соглашения по проектам подписываются представителем страны-получателя помощи и Директором-исполнителем или его представителем от имени Программы.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Соглашения о чрезвычайных операциях

23. По утверждению чрезвычайной операции в соответствии с положением 21 Общих положений между Директором-исполнителем и правительством страны-получателя немедленно заключается соглашение, которое может быть в форме обмена письмами.

Осуществление проектов

24. a) Главную ответственность за исполнение проекта несет правительство страны-получателя в соответствии с положениями соглашения по проекту. Однако Директор-исполнитель отвечает за обеспечение наблюдения и оказание помощи в исполнении проекта, принимает с этой целью необходимые меры и использует услуги Организации Объединенных Наций и ФАО, а при необходимости и других организаций в соответствии с тем порядком, который может быть согласован.
- b) Расходы по разгрузке и внутренней транспортировке и обеспечению любого необходимого технического и административного контроля несет правительство страны-получателя. Однако Директор-исполнитель может отменить это условие в исключительных случаях, когда он/она уверен(а) в том, что правительство не способно нести такие расходы за счет своих собственных ресурсов или обеспечить их покрытие из источников помимо Программы.
- c) Товары доставляются в страну-получатель в виде безвозмездных субсидий. Если такие товары продаются на внутреннем рынке за местную валюту, то полученные таким образом средства используются на конкретные цели и мероприятия, указанные в данном соглашении.
- d) До принятия того или иного проекта, который требует дополнительной внешней технической или финансовой поддержки в целях обеспечения его осуществимости, Директор-исполнитель убеждается в наличии такой помощи. В обязанность страны-получателя входит получение и организация этой дополнительной помощи, которая может поступать из многосторонних или других источников.
- e) При вступлении соглашений в силу правительства стран-получателей оказывают полное содействие, с тем чтобы у соответствующих уполномоченных сотрудников Программы имелась возможность периодически наблюдать за ходом осуществления операций, определять их последствия и проводить оценки результатов, достигнутых в рамках проектов. Любые окончательно подготовленные доклады представляются правительством заинтересованных стран-получателей для их замечаний, а впоследствии - Комитету вместе с любыми такими замечаниями.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Соглашения о чрезвычайных операциях

23. Без изменений.

Осуществление программ и проектов

24. a) Главную ответственность за исполнение проекта несет правительство страны-получателя в соответствии с положениями соглашения по проекту. Однако Директор-исполнитель отвечает за обеспечение наблюдения и оказание помощи в исполнении проекта, принимает с этой целью необходимые меры и использует услуги Организации Объединенных Наций и ФАО, а при необходимости и других организаций в соответствии с тем порядком, который может быть согласован.
- b) Без изменений.
- c) Без изменений.
- d) До принятия той или иной программы или проекта, требующих дополнительной внешней технической или финансовой поддержки в целях обеспечения их осуществимости, Директор-исполнитель убеждается в наличии такой помощи. В обязанность страны-получателя входит получение и организация этой дополнительной помощи, которая может поступать из многосторонних или других источников.
- e) При вступлении соглашений в силу правительства стран-получателей оказывают полное содействие, с тем чтобы у соответствующих уполномоченных сотрудников по программе имелась возможность периодически наблюдать за ходом осуществления операций, определять их последствия и проводить оценки результатов, достигнутых в рамках программ и проектов. Любые окончательно подготовленные доклады представляются правительством заинтересованных стран-получателей для их замечаний, а впоследствии - Совету вместе с любыми такими замечаниями.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

f)	При подготовке к оценке проектов Программа стремится получить помощь со стороны Организации Объединенных Наций и ФАО, а при необходимости и других заинтересованных и сотрудничающих учреждений и органов в целях проведения аналитического обзора осуществления проектов, в том числе оценки прогресса, достигнутого в технической области, а также, когда это необходимо с практической точки зрения, последствий оказания помощи Программой для экономического и социального развития данной страны.
<u>Осуществление чрезвычайных операций</u>	
25. a)	Вышеупомянутые положения 24a, b и c применимы к осуществлению чрезвычайных операций.
b)	Правительство страны-получателя представляет доклады о прогрессе, достигнутом в деле распределения товаров МПП, как это может быть предусмотрено в соглашении между Директором-исполнителем и правительством.
c)	При вступлении соглашений в силу правительства стран-получателей оказывают полное содействие, с тем чтобы у соответствующих уполномоченных сотрудников Программы имелась возможность периодически наблюдать за ходом осуществления операций, определять их последствия и проводить оценки результатов. Директор-исполнитель представляет Комитету доклады о чрезвычайных операциях.
<u>Защита экспортеров, международной торговли и производителей в странах-получателях помощи</u>	
26.	При оценке будущих проектов в области экономического и социального развития, а также в ходе их осуществления и последующей оценки полностью рассматриваются будущие и текущие последствия исполнения проекта как для производства продовольствия в местных условиях, включая возможные пути и средства увеличения объема такого производства, так и для рынков сельскохозяйственной продукции, производимой в стране.
27.	Соответствующим образом рассматриваются также меры по защите коммерческих рынков и обычной и развивающейся торговли стран-экспортеров в соответствии с Принципами ФАО о реализации избыточной продукции, а также меры по защите обычной коммерческой практики в том, что касается приемлемых услуг, используемых Программой.
28.	В качестве одного из средств обеспечения защиты коммерческих рынков Директор-исполнитель придерживается следующих требований:

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

f)	При подготовке к оценке программ и проектов Программы стремятся получить помощь со стороны Организации Объединенных Наций и ФАО, а при необходимости и других заинтересованных и сотрудничающих учреждений и органов в целях проведения аналитического обзора их осуществления, в том числе оценки прогресса, достигнутого в технической области, а также, когда это необходимо с практической точки зрения, последствий оказания помощи Программой для экономического и социального развития данной страны.
<u>Осуществление чрезвычайных операций</u>	
25. a)	Без изменений.
b)	Без изменений.
c)	При вступлении соглашений в силу правительства стран-получателей оказывают полное содействие, с тем чтобы у соответствующих уполномоченных сотрудников Программы имелась возможность периодически наблюдать за ходом осуществления операций, определять их последствия и проводить оценки результатов. Директор-исполнитель представляет Совету доклады о чрезвычайных операциях.
<u>Защита экспортеров, международной торговли и производителей в странах-получателях помощи</u>	
26.	При оценке будущих программ и проектов в области экономического и социального развития, а также в ходе их осуществления и последующей оценки полностью рассматриваются будущие и текущие последствия исполнения программы или проекта как для производства продовольствия в местных условиях, включая возможные пути и средства увеличения объема такого производства, так и для рынков сельскохозяйственной продукции, производимой в стране.
27.	Без изменений.
28.	Без изменений.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

30. Двухгодичный бюджет Программы рассматривается Финансовым комитетом ФАО и ККАБВ Организации Объединенных Наций и представляется вместе с их докладами Совету для утверждения. Дополнительная бюджетная смета может в исключительных обстоятельствах быть подготовлена и рассмотрена по мере целесообразности в рамках той же процедуры до ее представления Совету для утверждения. Финансовые отчеты программы представляются Финансовому комитету ФАО и ККАБВ. После рассмотрения Финансовым комитетом ФАО и ККАБВ они, если того желает последний, представляются вместе с любыми замечаниями, которые эти комитеты, возможно, пожелают сделать, Совету для утверждения.

ЧАСТЬ F
ИССЛЕДОВАНИЯ

31. Директор-исполнитель может проводить под контролем Совета и в консультации с Генеральным секретарем и Генеральным директором исследования проблем, касающихся эффективного функционирования Программы и таких других функций, которые могут быть ей приданы.

32. Директор-исполнитель под контролем Совета и в консультации с Генеральным секретарем и Генеральным директором принимает при необходимости меры по проведению экспертных исследований в целях оказания помощи в рассмотрении вопроса о разработке в будущем многосторонних продовольственных программ. При разработке этих исследований он обеспечивает, насколько это возможно, проведение исследований в рамках обычной деятельности сотрудников ФАО и Организации Объединенных Наций, а также других заинтересованных и компетентных межправительственных организаций.

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

30. Двухгодичный бюджет Программы рассматривается Финансовым комитетом ФАО и ККАБВ Организации Объединенных Наций и представляется вместе с их докладами Комитету для утверждения. Дополнительная бюджетная смета может в исключительных обстоятельствах быть подготовлена и рассмотрена по мере целесообразности в рамках той же процедуры до ее представления Комитету для утверждения. Финансовые отчеты программы представляются Финансовому комитету ФАО и ККАБВ. После рассмотрения Финансовым комитетом ФАО и ККАБВ они, если того желает последний, представляются вместе с любыми замечаниями, которые эти комитеты, возможно, пожелают сделать, Комитету для утверждения.

ЧАСТЬ F
ИССЛЕДОВАНИЯ

31. Директор-исполнитель может проводить под контролем Комитета и в консультации с Генеральным секретарем и Генеральным директором исследования проблем, касающихся эффективного функционирования Программы и таких других функций, которые могут быть ей приданы.

32. Директор-исполнитель под контролем Комитета и в консультации с Генеральным секретарем и Генеральным директором принимает при необходимости меры по проведению экспертных исследований в целях оказания помощи в рассмотрении вопроса о разработке в будущем многосторонних продовольственных программ. При разработке этих исследований он обеспечивает, насколько это возможно, проведение исследований в рамках обычной деятельности сотрудников ФАО и Организации Объединенных Наций, а также других заинтересованных и компетентных межправительственных организаций.

Приложение II

РЕЗОЛЮЦИЯ ... ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ,
ПРИНЯТАЯ ...

ПЕРЕСМОТР ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ МИРОВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ
И ПРЕОБРАЗОВАНИЕ КОМИТЕТА ПО ПОЛИТИКЕ И ПРОГРАММАМ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ
ПОМОЩИ В ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МИРОВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1714 (XVI) от 19 декабря 1961 года, 2095 (XX) от 20 декабря 1965 года и 3404 (XXX) от 28 ноября 1975 года, касающиеся создания и дальнейшей деятельности Мировой продовольственной программы Организации Объединенных Наций/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и свою резолюцию 46/22 от 5 декабря 1991 года о пересмотре Общих положений Мировой продовольственной программы и расширении членского состава Комитета по политике и программам продовольственной помощи Мировой продовольственной программы,

ссылаясь далее на свою резолюцию 48/162 от 20 декабря 1993 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

рассмотрев решение ... Экономического и Социального Совета от ..., принятое по рекомендации Комитета по политике и программам продовольственной помощи Мировой продовольственной программы в отношении руководства Программой, пересмотра Общих положений Мировой продовольственной программы и преобразования Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы,

1. постановляет, по согласованию с Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, что Комитет по политике и программам продовольственной помощи преобразовывается в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы в составе 36 членов, избираемых из членов Организации Объединенных Наций и государств – членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации, и что Экономический и Социальный Совет и Совет Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций избирает 18 членов каждый, как указано в пункте 2 ниже;

2. постановляет также, что члены Исполнительного совета Мировой продовольственной программы избираются из государств, перечисленных в Основных документах Мировой продовольственной программы, скорректированных в соответствии со следующим распределением мест:

а) девять членов из государств, включенных в список А: пять членов, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и четыре – Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

б) семь членов из государств, включенных в список В: четыре члена, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и три – Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

с) пять членов из государств, включенных в список С: два члена, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и три – Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

д) двенадцать членов из государств, включенных в список D: шесть членов, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и шесть – Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

е) два члена из государств, включенных в список Е: один член, который должен избираться Экономическим и Социальным Советом, и один – Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

ф) и один член поочередно из государств, включенных в списки В и С, начиная со списка С, который должен избираться Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации;

3. просит Экономический и Социальный Совет избрать на его ... в 1995 году 18 членов Исполнительного совета, начиная с 1 января 1996 года, в соответствии со следующим распределением и сроками полномочий:

а) пять членов из государств в списке А: два – на три года, один – на два года и два – на один год;

б) четыре члена из государств в списке В: один – на три года, два – на два года и один – на один год;

с) два члена из государств в списке С: один – на три года и один – на один год;

д) шесть членов из государств в списке D: два – на три года, два – на два года и два – на один год;

е) один член из государств в списке Е на два года;

4. постановляет, что после этого все члены Исполнительного совета будут избираться на срок три года, и просит Экономический и Социальный Совет предусмотреть такие положения, чтобы сроки полномочий шести членов, избираемых каждым из двух советов, истекали каждый календарный год;

5. постановляет утвердить пересмотренные Общие положения Мировой продовольственной программы, содержащиеся в приложении В, в том виде, в каком они одобрены Экономическим и Социальным Советом в его решении ... и Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на ... заседании его ... сессии ... 1995 года;

6. постановляет также, по согласованию с Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, что пересмотренные Общие положения вступают в силу 1 января 1996 года.

/...